

# 8 - Whereabouts of Revenge

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:25]** ---

*It was a sight I had seen once before...*

**[00:30]** ---

*An afternoon dimmed by the pouring rain...*

**[00:35]** ---

*The sadness of losing someone dear...*

**[00:38]** ---

*The fear of the fate fallen  
onto new shoulders...*

**[00:41]** ---

*The helplessness, the  
inability to even cry...*

**[00:45]** ---

*Being forced to endure  
the cold flow of time...*

**[00:56]** ---

*What I saw was myself, three years ago.*

**[01:11]** ---

*Sei naru hitomi ga  
itami o utsushitara*

**[01:17]** ---

*furi muite goran?*

**[01:19]** ---

*Jounetsu hanatsu Trick*

**[01:23]** ---

*kuzureru ashimoto  
futari wa modorenai*

**[01:28]** ---

*sashi nobeta te o hodokanai de*

**[01:34]** ---

*kieru yo mata yasashii hibi ga*

**[01:40]** ---

*omoide o kegasu no wa yurusenai*

**[01:45]** ---

*koko wa uragiri no tiru na noogu*

**[01:48]** ---

*samayou kokoro no hate ni*

**[01:51]** ---

*hikari o motomete*

*inoru kotoba todoke anata ni*

**[01:57]** ---

*toraware no hane ga*

**[01:59]** ---

*haruka na sora e to mukau*

**[02:03]** ---

*shinjitai yo watashitachi*

*kodoku janai*

**[02:09]** ---

*wakari au (motome au)*

**[02:12]** ---

*kizuna no naka*

**[02:15]** ---

*hanasanai (hanarenai)*

**[02:18]** ---

*hajimaru Destiny*

**[02:24]** ---

Whereabouts of Revenge

**[02:28]** ---

After I lost my family, he took me in  
and raised me to be what I am today.

**[02:35]** ---

He was always kind and fair to me.

**[02:38]** ---

He was a better father than I deserved.

**[02:41]** ---

I never got a chance to  
return his kindness...

**[02:46]** ---

I never got a chance to repay him  
for everything he did for me...

**[02:51]** ---

Are you ready?

**[02:53]** ---

The clan leaders are all here.  
Go and greet them, Yomi.

**[03:01]** ---

Yes...

**[03:03]** ---

Damn! Where is it?!

**[03:05]** ---

Calm down. You're gonna  
get us into an accident.

**[03:08]** ---

Was it really a ghost that  
attacked Yomi's old man?

**[03:12]** ---

He's not someone who'd be killed so easily.

**[03:14]** ---

There was evil energy left at the scene

**[03:17]** ---

and a singularity was  
observed at the same time.

**[03:20]** ---

The singularity, huh... It only  
appeared for a second, though.

**[03:24]** ---

Are we sure it wasn't just a coincidence?

**[03:26]** ---

It was nearby for that second,  
so it's likely related.

**[03:29]** ---

We haven't detected it moving away.  
It should still be lurking nearby!

**[03:38]** ---

The Bane Stone is resonating...

**[03:42]** ---

There's a stone somewhere.

**[03:44]** ---

A stone large enough to  
devour someone's soul...

**[03:48]** ---

Isayama Dojo

**[03:50]** ---

Thank you very much for taking time

**[03:52]** ---

out of your busy schedules  
to be here today.

**[03:56]** ---

As you probably all know by now,

**[03:59]** ---

my older brother Naraku lost  
his life at the hands of a ghost.

**[04:03]** ---

The details are still unclear, but  
this ghost was powerful enough

**[04:07]** ---

to drive Naraku, one of the  
foremost Vanquishers, to his death.

**[04:12]** ---

I ask that you all  
exercise extreme caution.

**[04:17]** ---

I realize this is not the best time,  
but as everyone is already here,

**[04:21]** ---

I have an announcement to make.

**[04:24]** ---

As per my brother Naraku's will,

**[04:27]** ---

I, Yu, have inherited the  
leadership of the family.

**[04:31]** ---

However, as I am unable to  
perform my family duty,

**[04:35]** ---

the actual work will  
fall to my daughter May.

**[04:39]** ---

She is young and inexperienced, so  
I ask that you lend her your support.

**[04:43]** ---

Uncle!

**[04:44]** ---

What is it, Yomi?

**[04:46]** ---

Are you really the new head of the family?!

**[04:50]** ---

Yes. My brother requested it in his will.

**[04:56]** ---

His will?!

**[04:58]** ---

I'm his daughter! You looked  
at his will without me?!

**[05:04]** ---

The wake isn't even over yet

**[05:06]** ---

and you're that concerned  
about the family's leadership?!

**[05:09]** ---

What do you take my father's death for?!

**[05:11]** ---

Be silent!

**[05:12]** ---

Who do you think is responsible  
for letting this happen, Yomi?!

**[05:17]** ---

Who allowed a ghost to break in,  
despite being from a Vanquisher family?!

**[05:21]** ---

Who's responsible for letting  
the ghost that killed my brother

**[05:25]** ---

roam free as we speak?!

**[05:26]** ---

Despite suffering from  
wounds from past battles,

**[05:30]** ---

my brother worked very hard  
to hold our clans together.

**[05:33]** ---

Was it not *your* role to protect him?

**[05:38]** ---

The lack of a leader will  
be detrimental to our duties.

**[05:42]** ---

Do you not understand the  
importance of filling that role?!

**[05:46]** ---

Yomi. I'm told that you were  
out fraternizing with a man

**[05:49]** ---

when the ghost attacked my brother.

**[05:53]** ---

Don't let your skill and  
reputation go to your head!

**[05:58]** ---

You're no child prodigy! You couldn't  
even protect your adopted father!

**[06:13]** ---

Yomi!

**[06:14]** ---

Sir Isayama! This wasn't the arrangement!

**[06:17]** ---

He said he was going to hand  
over the responsibility to Yomi!

**[06:20]** ---

It's as I explained earlier, Sir Izuna.

**[06:24]** ---

I'm simply doing what my  
brother asked in his will.

**[06:28]** ---

This is nonsense! We  
discussed Yomi's succession

**[06:32]** ---

and even agreed to Noriyuki  
and Yomi's engagement!

**[06:36]** ---

That was between you and my brother.

**[06:39]** ---

I am not Yomi's father;

**[06:41]** ---

it makes little sense to discuss  
her marital arrangements with me.

**[06:45]** ---

In that case, I will have to  
reconsider this plan for them to marry.

**[06:57]** ---

Yomi?

**[06:59]** ---

Kagura...

**[07:02]** ---

What is it?

**[07:10]** ---

Are you all right?

**[07:12]** ---

Yes.

**[07:13]** ---

This is a nice room.

**[07:14]** ---

May?!

**[07:16]** ---

It looks like it faces a nice  
direction with a lot of sunlight.

**[07:19]** ---

Yomi. Would you mind if I use this room?

**[07:23]** ---

Huh?!

**[07:24]** ---

I'm sorry.

**[07:26]** ---

Seeing as my father is moving into  
this house, I must accompany him.

**[07:31]** ---

He's moving here?

**[07:33]** ---

I wouldn't have minded a guest room,

**[07:36]** ---

but I have an image to uphold as  
the daughter of the family head.

**[07:40]** ---

Then, where do I...?

**[07:42]** ---

How about the room Kagura  
is staying in now?

**[07:45]** ---

You're old enough to stand  
up on your own now.

**[07:49]** ---

This is the perfect opportunity.

**[07:51]** ---

Are you saying...?

**[07:53]** ---

Your exploits are well-regarded  
even among the branch families.

**[07:56]** ---

They think you might even be  
a greater prodigy than Yomi.

**[08:01]** ---

You shouldn't be dependant  
on others anymore.

**[08:04]** ---

It's time you become  
responsible for yourself.

**[08:08]** ---

Yes...

**[08:09]** ---

Oh, yes. Yomi. May I have the Shishio?

**[08:14]** ---

My father wants it returned to the family.

**[08:18]** ---

He says you're unfit to wield it  
because you couldn't protect my uncle.

**[08:23]** ---

That's not...!

**[08:25]** ---

May I have it?

**[08:43]** ---

I'm sorry.

**[08:45]** ---

No...

**[08:49]** ---

Yomi?

**[08:51]** ---

It's all right, Kagura.

**[08:53]** ---

But...

**[08:54]** ---

It's fine.

**[08:59]** ---

This is the sacred sword Shishio...

**[09:35]** ---

What... What have I...?

**[09:46]** ---

*What have I done?!*

**[09:53]** ---

Get back! Stay away!

**[10:26]** ---

It's okay. Just accept it.

**[10:28]** ---

What... have you done to me...?!

**[10:32]** ---

Just embrace it. Your anger,  
your hate, your desire...

**[10:37]** ---

Accept it all, and the stone  
will grant what you want.

**[10:42]** ---

I never... I never wanted...

**[10:45]** ---

But there's no turning back now.

**[10:51]** ---

This is the only way you have left.

**[10:55]** ---

Besides, this is what you wanted.

**[11:00]** ---

That's why I gave that to you.

**[11:09]** ---

Stop!

**[12:26]** ---

Come here.

**[12:33]** ---

Are you all right, Yomi?

**[12:36]** ---

I'm fine. Things are just  
back to how they were.

**[12:39]** ---

I had nothing to begin with.

**[12:43]** ---

Don't say that...!

**[12:46]** ---

You're all I have, Kagura...

**[12:51]** ---

You're the last treasure I have...

**[12:59]** ---

Ma'am! A singularity has appeared!

**[13:03]** ---

There's a large area of spirit energy  
that's currently moving northeast.

**[13:06]** ---

It appeared at 1230 hours.

**[13:10]** ---

Looks like a Category B ghost...

**[13:13]** ---

We also momentarily detected  
a powerful spirit energy field

**[13:16]** ---

along its projected course.

**[13:20]** ---

It's possible this  
singularity is attracting the ghost.

**[13:24]** ---

It could prove difficult.

**[13:26]** ---

A Category A...

**[13:29]** ---

I'm concerned about where it's headed...

**[13:31]** ---

Evil energy is still spewing  
from that location...

**[13:37]** ---

Gather the disposal team!  
They're heading out!

**[13:46]** ---

You'll catch a cold if you sleep out here.

**[13:52]** ---

I'll get you a blanket.

**[14:27]** ---

Large supernatural disturbance  
currently moving north

**[14:30]** ---

on the Tohoku Expressway at 80 kph.

**[14:33]** ---

Appears to be accompanied by  
several possibly-related Category Cs.

**[14:37]** ---

Types and details currently unknown.  
Exercise extreme caution.

**[14:41]** ---

It's not just big, but  
there's a lot of 'em?

**[14:43]** ---

We could really use Yomi and  
her chimera at a time like this...

**[14:46]** ---

Don't count on who isn't here.

**[14:48]** ---

Don't rely on her right now...

**[14:50]** ---

All right, then. Guess it's  
time to bust out the new gear.

**[14:56]** ---

The Tomioka 23 Vanquisher suitcase.

**[14:59]** ---

Comes with a triple Mani Disc CD changer.

**[15:02]** ---

It can demolish ghosts  
with the destructive force

**[15:04]** ---

of holy mantras playing at 520 RPM!

**[15:07]** ---

Wanna fight? Mine goes at 6000 RPM.

**[15:11]** ---

Hah! Your construction  
equipment has nothing on me!

**[15:14]** ---

Don't let your lousy bag go to your head!

**[15:17]** ---

I see it!

**[15:19]** ---

What is that?

**[15:21]** ---

A Category B. A Kasha.

**[15:30]** ---

Get as close as you can so I  
can blast it! Give me cover!

**[15:34]** ---

What?

**[15:52]** ---

Those are the Ichigaya guys!

**[15:54]** ---

The special tactical squad of  
the Ministry of Defense's PDCH.

**[15:59]** ---

We share professions.

**[16:12]** ---

Ministry of Environment. Let us through.

**[16:15]** ---

The MoD will handle this.

**[16:17]** ---

You people need to leave.  
It's dangerous here.

**[16:19]** ---

The hell we will! You think  
you can just butt in...?!

**[16:32]** ---

The singularity disappeared?

**[16:35]** ---

Is that... another one?

**[16:38]** ---

Just what is happening?

**[16:52]** ---

Yes?

**[16:53]** ---

Nice of you to come, Yomi.

**[16:58]** ---

May...

**[17:01]** ---

Ranguren! Roar Wave!

**[17:18]** ---

Yomi?

**[17:47]** ---

First Tag, and now Hide-and-Seek?

**[17:53]** ---

Ranguren! Roar Wave!

**[18:10]** ---

Ranguren!

**[18:31]** ---

It's wonderful... This power is mine...

**[18:35]** ---

May...

**[18:37]** ---

Being able to live however I want...  
How amazing it feels...

**[18:42]** ---

With this power, I can do  
and wish for whatever I want

**[18:45]** ---

and no one can stop me.

**[18:48]** ---

Shall I tell you what I wish for?

**[18:55]** ---

My wish... is to kill you, Yomi.

**[19:01]** ---

You were always in my way!

**[19:03]** ---

I always resented you!

**[19:05]** ---

I always hated you!

**[19:07]** ---

I was always jealous of you!

**[19:09]** ---

I wanted you to go away! I  
wanted you to disappear!

**[19:11]** ---

I wanted you to be killed!  
I wanted you to die!

**[19:15]** ---

It's all because of my  
uncle's frivolousness!

**[19:18]** ---

He let you, an outsider, into the family!

**[19:21]** ---

Because of him, what was  
rightfully mine went to you instead!

**[19:26]** ---

That drove every part of me mad!

**[19:29]** ---

My hate for him was seething...  
My heart burned with hatred for him!

**[19:35]** ---

So I killed him...

**[19:47]** ---

Stupid, don't you think?  
He should've begged for his life.

**[19:50]** ---

It would've been more  
fun if he had screamed.

**[19:53]** ---

But he bored me, so I  
ripped his insides out.

**[19:57]** ---

And then he died, writhing in agony.

**[20:02]** ---

It was a wonderful sight.

**[20:29]** ---

Feels nice, doesn't it?  
Unleashing your hatred like that...

**[20:34]** ---

Now it's my turn.

**[20:44]** ---

No... Why?!

**[20:47]** ---

Wait! I still...!

**[20:49]** ---

Stone! Bane Stone!

**[21:08]** ---

Yomi...? Is that you?

**[21:11]** ---

Why am I...?

**[21:15]** ---

What are you...?

**[21:18]** ---

No, it's not what you think!

**[21:20]** ---

It's not what you think!

**[21:21]** ---

Be quiet.

**[21:22]** ---

Yomi...

**[21:22]** ---

Be quiet!

**[21:24]** ---

Don't...

**[21:25]** ---

Please...!

**[21:26]** ---

Say another word!

**[21:27]** ---

Yomi!

**[21:43]** ---

*Itsuka chikatta no yo*

**[21:48]** ---

*jibun no kokoro e to*

**[21:54]** ---

*nageki no uzu ni nomareta*

**[21:58]** ---

*kimi o tasuketai to*

**[22:04]** ---

*kasaneru toki wa kaete yuku*

**[22:10]** ---

*kotowari no haguruma ga sabitara*

**[22:15]** ---

*mou modorenai I hate this world*

**[22:20]** ---

*subete kowashitai*

**[22:23]** ---

*doko ni mo mada ikenai*

**[22:28]** ---

*omoide no tame ni*

**[22:31]** ---

*shiwase datta to*

**[22:34]** ---

*ano koro dake dakishime*

**[22:38]** ---

*toozakaru yume no ashioto*

**[22:46]** ---

*mune ni kizami konda*

**[23:15]** ---

Satisfied?

**[23:20]** ---

Who are you?

**[23:23]** ---

Are you the one who led May astray?

**[23:28]** ---

I didn't do anything. I simply  
gave her a little push.

**[23:33]** ---

It had been lying deep in  
her heart to begin with.

**[23:36]** ---

She brought it forth and  
set it into action.

**[23:40]** ---

Bane Stone...!

**[23:42]** ---

You want one too... don't you?

**[24:00]** ---

*On the next Ga-Rei-Zero: "Spiral of Sin."*

**[24:04]** ---

This show is fiction. The characters and  
organizations that appear in it are not real.

---

Revision #1

Created 2026-06-20 23:52:40 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 23:52:41 UTC by whimsee